



Un VOTE pour la sauvegarde du patrimoine culturel!

L'automne nous arrive cette année avec les élections fédérales. Parmi les nombreux enjeux de cette élection où, déjà, la culture est omniprésente avec des coupes de 45 millions, qu'en sera-t-il du patrimoine culturel immatériel ?

LES ACTIONS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL EN PATRIMOINE CULTUREL AU FIL DU TEMPS

En 1972, l'UNESCO adoptait la Convention sur le Patrimoine mondial culturel et naturel à laquelle le Canada adhéraait en 1976. D'ailleurs, quelques sites au Canada ont été reconnus comme faisant partie du patrimoine mondial : le lieu historique national de l'Anse-aux-Meadows (Terre-Neuve), le précipice à bisons Head-Smashed-In (Saskatchewan), le Vieux

Lunenburg (Nouvelle-Écosse) et l'arrondissement historique de la ville de Québec (Québec). À ce moment-là, la définition de la convention comprenait avant tout les monuments (œuvres architecturales) et les sites naturels.

Au cours des années, le gouvernement canadien a confié des rôles à diverses institutions canadiennes pour recueillir et sauvegarder le patrimoine culturel : les musées et les lieux patrimoniaux, les Archives nationales, la Bibliothèque nationale, Parcs Canada, le programme des

(suite page 2)

Sommaire

- 1 Un vote pour la sauvegarde du patrimoine culturel!
En novembre, la chasse est ouverte!
- 2 Assemblée générale de la SPEQ
- 3 Spectacle Montréal International
Activités d'automne
- 4 Activités d'automne
Bloc éditorial
- 5 Partez à la découverte du monde
- 6 Une Fête à la puissance 10
Bal de Jugon
- 7 Week-End « Vivre nos cultures ! »
Conrad Laforte n'est plus
Denis Lessard (1942-2008)
- 8 Nouvelles en rafale de tous les horizons
- 9 Publications
- 10 Calendrier

En novembre, la chasse est ouverte!

Depuis 2004, la Société du patrimoine d'expression du Québec (SPEQ) présente *Les Folklories*, un événement qui met en valeur le patrimoine d'expression des Montréalais.

Ce rendez-vous annuel se veut une célébration des différentes cultures qui foisonnent dans la région métropolitaine. Les Folklories ne sont toutefois pas un simple rendez-vous interculturel. Les Folklories sont un lieu de rencontre entre artistes de différentes communautés culturelles, un milieu de travail sous une direction artistique pour les groupes de danse participant au projet et un espace qui rassemble les cultures sous un thème commun pour le spectateur.

L'objectif de cet événement est de réaliser une production artistique de qualité avec un fil conducteur entre les prestations, ainsi que des numéros d'ouverture et de fermeture avec les participants de tous les groupes. Le travail de préparation du spectacle se fait conjointement avec l'équipe de réalisation et la direction artistique qui rencontrent les groupes participants et apportent une vision d'intégration et de cohésion entre les numéros.

Pour ces 5^e Folklories, la SPEQ vous invite donc à un spectacle et à une exposition sous le thème Chasse aux trésors, qui permettra de découvrir des trésors culturels cachés à Montréal. Chaque culture possède des trésors représentant des éléments propres des communautés qui les composent. Mais attention ! Un trésor n'est pas uniquement quelque chose qui a une valeur pécuniaire. La valeur d'un trésor peut être d'une autre nature : sentimentale, familiale, historique...

(suite page 2)



GRUPE NADIELI
PHOTO FERNANDO PÉREZ

Un vote pour la sauvegarde... (suite de la page 1)

aires marines nationales de conservation, l'Institut canadien de conservation et le Réseau canadien d'information sur le patrimoine (Musées). Dans le domaine culturel, il a aussi adhéré à quelques conventions internationales comme la Convention internationale pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé et la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles.

Cependant, le Canada est un des grands absents de la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. D'ailleurs le Canada n'apparaît dans aucune des proclamations de chefs-d'œuvre du patrimoine oral et immatériel de l'humanité de l'UNESCO, comme s'il n'avait pas de patrimoine culturel immatériel à reconnaître...

Le gouvernement fédéral représente les Canadiens sur le plan international dans les divers domaines y compris le patrimoine culturel immatériel. Il s'avère désastreux que notre gouvernement soit absent sur le plan international en ce qui concerne le patrimoine culturel immatériel. Par conséquent, le

Canada est actuellement en retard de dix ans sur les façons d'agir pour sauvegarder et diffuser le patrimoine culturel des Canadiens. Pendant ce temps, de nombreux autres pays ont su confier à la société civile plusieurs rôles pour préserver le patrimoine culturel et mettre en valeur leur patrimoine en développant une industrie culturelle patrimoniale d'une grande richesse et d'un grand potentiel touristique avec des retombées économiques importantes.

LORSQUE LE CHAT N'EST PAS LÀ...

De plus en plus, les villes et les provinces canadiennes s'intéressent au patrimoine culturel, considérant qu'il s'agit là de nouveaux champs d'action pour renforcer les identités et mettre en valeur les différences culturelles. Des villes comme Montréal et Québec ont maintenant leur politique patrimoniale ainsi que des provinces comme Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse. Le Québec vient d'effectuer une consultation sur la Loi des biens culturels et se prépare à modifier cette loi en incluant le patrimoine culturel immatériel et en nommant la loi pour la protection du

patrimoine culturel. Il est temps que le Canada se dote d'un plan d'action pour préserver et diffuser son patrimoine culturel de façon à intervenir adéquatement pour la sauvegarde des héritages culturels canadiens.

LE 14 OCTOBRE, LE PATRIMOINE DOIT FAIRE ENTENDRE SA VOIX

Culture Montréal, un organisme indépendant qui défend le rôle des arts et de la culture pour le développement de Montréal, a inscrit dans ses demandes au futur gouvernement fédéral, « d'actualiser l'intervention du gouvernement fédéral en matière de protection du patrimoine culturel ».

Dans cet esprit, nous vous encourageons à faire preuve de stratégie aux prochaines élections fédérales en votant pour le parti qui proposera dans son programme de développer une vision globale du patrimoine culturel, où il intègre, entre autres, le patrimoine culturel immatériel et prend les mesures adéquates pour la protection et la diffusion du patrimoine culturel de tous les Canadiens.

En novembre, la chasse est ouverte! (suite de la page 1)

Les Folklories – Chasse aux trésors auront lieu le samedi 29 novembre 2008, à 19 heures, au Centre communautaire et culturel chinois de Montréal, situé au 1088 rue Clark (au cœur du quartier chinois de Montréal). La direction artistique de cet événement unique sera assumée par Natalia Chatilova, et la présentation sur scène sera effectuée par Monik Vincent. L'événement de cette année se déclinera en un spectacle avec huit groupes de danse de communautés différentes et une exposition de trésors culturels. Les billets seront en vente sous peu, au coût de 15 \$, au bureau de la SPEQ.

Pour de plus amples renseignements :
514-524-8552 ou www.speq.qc.ca.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA SPEQ

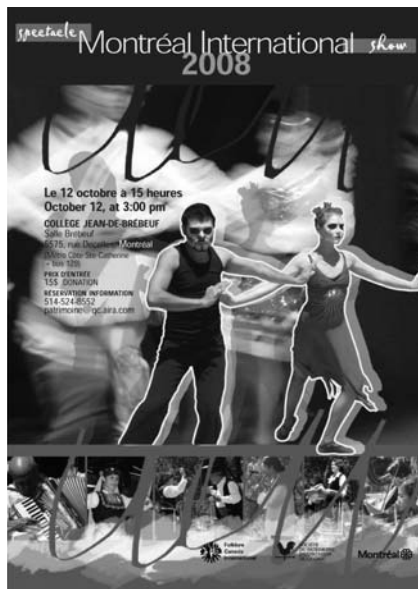
L'Assemblée générale annuelle de la Société du patrimoine d'expression du Québec aura lieu à Montréal au Centre Alexandre-de-Sève, le 25 janvier 2009 à 10 h 30. À 9 h, lors d'un petit-déjeuner amical, les membres des comités se rencontreront pour faire l'état des travaux effectués et planifier les actions à venir. Lors de l'assemblée générale, il y aura élection des administrateurs et confirmation des programmes de la nouvelle année. Il sera aussi question du financement de la SPEQ en partenariat avec les ensembles folkloriques membres de la SPEQ, une nouvelle façon pour les membres de financer leurs activités.
Soyez un membre actif au sein de votre association !



ROUSSKIYE OUZORY

SPECTACLE MONTRÉAL INTERNATIONAL

*C'est le 12 octobre prochain, à 15 heures,
au collège Jean-de-Brébeuf qu'aura lieu le spectacle
Montréal International 2008.*



On y présente des ensembles folkloriques de Montréal qui ont participé à des échanges internationaux. Cette année, au programme, sept troupes du Québec et une de l'Ontario représentant les quatre coins de la planète danse, y compris les traditions du Québec. Vanille et Kola Productions (africaine), la Troupe Sharkiss (égyptienne), Les Pieds Légers

de Laval (québécoise), Rousskiye Ouzory (russe), Pamana Ng Luzviminda (philippine), Balgari (bulgare), Ethnos (mexicain) et The Serbian Academy of Dance (groupe serbe invité de Toronto). Venez en grand nombre à la salle Brébeuf, au 5575 rue Decelles.

Renseignements et réservations : patrimoine@qc.aira.com

activités d'automne

AVIS AUX AMATEURS DU PAYS DU SOLEIL LEVANT

Le Centre culturel des Canadiens japonais de Montréal a déjà amorcé sa saison d'automne avec un programme de cours et d'activités qui sauront captiver les nipponophiles. Des cours de langue de tous les niveaux sont offerts du lundi au jeudi. Le Centre a également mis au programme des cours d'ikenobo ikebana, niveaux débutant et avancé. Veuillez noter qu'il est toujours possible de s'inscrire en retard. Le CCCJM met à la disposition de ses membres une sélection de films vidéo japonais ainsi qu'un bon nombre de livres en anglais sur les Japonais et la culture japonaise. Le dimanche 30 novembre se tiendra la vente annuelle d'artisanat de Noël.

Pour plus de renseignements, visitez le site du CCCJM au www.geocities.jp/jccmcanada.

PIGNON SUR RUE POUR LES CATALANS À MONTRÉAL

Le samedi 20 septembre, le Cercle culturel catalan du Québec (Casal català del Quebec) organisait un atelier de danses traditionnelles catalanes à l'église Saint-Arsène, dans le quartier de la Petite Patrie, à Montréal. Au programme, il y avait la sardana et la jota mallorquina. Voilà un nouveau cercle culturel à suivre de près.

Pour connaître les événements à venir, consultez leur site Internet au www.ccquebec.cat.

MÉMOIRE ET RACINES EN TÊTE

La série Mémoire et racines est issue d'un partenariat entre le festival Mémoire et racines et le Centre culturel de Joliette. En 2008-2009, elle nous réserve une saison riche en couleurs et en diversité. Au programme : le 23 octobre, Yves Lambert et le Bébert Orchestra ; le 22 novembre, Tcheka (du Cap Vert) et Alpha Yaya Diallo ; le 31 décembre, la Volée d'Castors et invités pour le party traditionnel du jour de l'an ; le 7 février, Bambara Trans – Khalouna ; le 4 avril, Harry Manx ; et le 29 mai, le Bal du Mai (nom des artistes à confirmer). Les spectacles sont présentés soit au cabaret Telus de la Salle Rolland-Brunelle, soit à la salle de l'Envol. **Pour plus de détails, veuillez visiter le site au www.spectaclesjoliette.com.**

TANGUERIA : 15 ANS ÇA SE FÊTE !

La Tangueria, une des plus vieilles écoles de tango argentin en Amérique du Nord, fête cette année ses 15 ans d'existence. Depuis lors, elle s'est non seulement imposée comme la référence en ce qui a trait au tango argentin, mais elle est aussi devenue un centre culturel où l'on présente spectacles, musiciens, films argentins, etc. Du 9 au 14 octobre seront offerts des ateliers intensifs avec la fondatrice de la Tangueria, Allyson Brierly, et son partenaire Gabriel. Le couple de danseurs se produira en spectacle dans la soirée du dimanche 12 octobre au Centro Gallego. La Tangueria annonce également une soirée de vidéos historiques le lundi 3 novembre (entrée gratuite). Avis aux intéressés ! **N'oubliez pas de visiter leur site au www.tangueria.org.**

ÉVÈNEMENT GANDHI

Le samedi 2 octobre, jour anniversaire du Mahatma Gandhi, a été nommé Journée internationale de la non-violence. Autour de cette date, de nombreux événements ont été organisés. Une exposition des dessins et peintures de Suraj Sadan, qui s'est beaucoup intéressé à Gandhi, sera notamment présentée au Musée des maîtres et artisans du Québec. Une série de conférences est également prévue. Au programme également le 21 octobre, à 16 h 30, une démonstration de danse traditionnelle avec Manasi Jain, spécialiste de bharat natyam. Le spectacle sera suivi d'un goûter indien. **Pour plus de renseignements : 514-747-7367, poste 7201.**

▶ MONTRÉAL, ARTS INTERCULTURELS (MAI) – 10 ans déjà!

Chaque année, le MAI prend le pouls d'une discipline en particulier. C'est qu'il propose cette saison Circulation, une série musique qui regroupe des créations audacieuses, libres et inédites. La série a commencé avec Tamagoleoptera, du pop rock surréaliste fusion Québec-Japon. Le 17 octobre et le 5 décembre seront présentés deux nouveaux segments de la série Intimate Sky, mariant soul, jazz, hip hop et paroles. Les 24 et 25 octobre, la saison se poursuit avec Awlad Al-Haram, de la musique arabe expérimentale psychédélique. Le 13 décembre, ce sera au tour de Jet Stream, musique contemporaine présentée par l'Ensemble Mont-Royal. Pour les 16 et 17 janvier 2009 est annoncé le Projet Shatra, musique du monde par l'Ensemble Sergiu Pops, tandis que du 22 au 24 janvier, Patrick Graham présentera Rhe_, un concert de musique post-traditionnelle. Des spectacles de danse seront également à l'affiche, ainsi que des expositions en arts visuels, des pièces de théâtre et des événements pluridisciplinaires. Amateurs de pur éclectisme, faites-vous plaisir et **prenez le temps d'explorer leur site au www.m-a-i.qc.ca**.

▶ UN ART TOUT EN FICELLES

Le Festival international des arts de la marionnette était présenté du 16 au 21 septembre. De nombreuses troupes internationales nous ont alors rendu visite : La Casa di Pulcinella (Italie), La Fanfarra (Catalogne-Espagne), Yael & Revital Theatre Group (Israël), Porte Girevoli (Italie, en coproduction avec La Chassepinte du Québec), Teatro Gioco Vita (Italie), Bambalina (Espagne) et Claudio Cinelli (Italie). Du Canada nous sont venus Theatre Beyond Words (Ontario), The Old Trout Puppet Workshop (Alberta). Pour sa part, le Québec y faisait très bonne figure avec L'illusion, théâtre de marionnettes, La Tortue noire, Les Sages Fous, le Théâtre Tout à Trac et les Naufragés du A, le Théâtre de l'œil, sans compter La Chassepinte, déjà mentionnée. Rappelons que ce festival est présenté à Saguenay. Un événement à ne pas rater l'an prochain. **Le site à visiter pour obtenir plus de renseignements est le www.manigans.com**.

▶ FESTIVAL DU FOLKLORE QUÉBÉCOIS – 15^e édition

L'Association québécoise des loisirs folkloriques propose, encore une fois cette année, une programmation toute en musique, en chant, en danse et en conte. L'événement se tient du 24 au 26 octobre au Centre culturel de la Cité des jeunes à Vaudreuil-Dorion. Le vendredi 24, c'est le coup d'envoi du festival avec la Veillée de la relève, une soirée de danse traditionnelle. Le samedi 25 comporte des ateliers, un concours, des folkothèques, ainsi qu'une remise de bourses et trophées. Le dimanche 26, après la messe des violoneux, il y aura des ateliers, un concours d'accordéon et un spectacle suivi d'une remise de bourses et trophées. Les ateliers offerts le samedi et le dimanche portent sur la danse, le violon, l'accordéon et la chanson.

Veillez consulter le site au www.quebecfolklore.qc.ca.

▶ LES VEILLÉES DES ÉCLUSIERS SONT DE RETOUR

Les Éclusiers de Lachine proposaient le samedi 27 septembre une soirée enlevée où la danse québécoise était à l'honneur avec les musiciens Serge Leroux (accordéoniste), Steve Larochelle (violoniste), Martine Billette (pianiste) et Michel Payer (calleur). Signalons que les cours de folklore québécois et international reprennent incessamment. **Pour plus de renseignements : composez le 514.634.7526 ou visitez le site www.eclusiers.com.**

la lignée

Volume 10, numéro 2
Octobre 2008

Bulletin de la Société du patrimoine d'expression du Québec (SPEQ)

Rédacteur en chef Guy Landry

Rédaction

Paul Paiement, Milie Deslongchamps,
Catherine Rodriguez, Carla Oliveira

Publicité Guy Landry, Vartan Cherkian

Éditique Anne Couture

Tarifs publicitaires 1 page : 300 \$,

1/2 page : 175 \$, 1/4 page : 100 \$

Carte d'affaires ou bandeau bas de page : 50 \$

Dates de tombée 1 mai, 1 août, 1 décembre

Distribution 2000 exemplaires

Pour recevoir la Lignée

Frais de 15\$ incluant TPS et TVQ

SOCIÉTÉ DU PATRIMOINE D'EXPRESSION DU QUÉBEC

2040, rue Alexandre-de-Sève,
Montréal (Québec) H2L 2W4

TÉLÉPHONE : (514) 524-8552

TÉLÉCOPIEUR : (514) 524-0269

patrimoine@qc.aira.com

SITE INTERNET : www.speq.qc.ca

La Lignée est publiée trois fois l'an par la Société du patrimoine d'expression du Québec, partenaire de Folklore Canada International et de CIOFF Canada.

Les Éclusiers

www.eclusiers.com

eclusier@videotron.ca

Tél. (514) 634-7526

Fax (514) 634-7526



Partez à la découverte du monde

Le Salon international Tourisme Voyages soufflera, cette année, les bougies de son 20^e anniversaire. Le directeur général, M. Jean Provencher, prévoit offrir à ses visiteurs un salon rempli d'activités et de découvertes. Comme l'an passé, le salon donne rendez-vous au grand public ainsi qu'aux professionnels du milieu, la dernière fin de semaine d'octobre, soit du vendredi 24 au dimanche 26, à la Place Bonaventure au cœur de Montréal. Pour une troisième année consécutive, la Société du patrimoine d'expression du Québec s'est associée à l'événement afin d'assurer la production des spectacles présentés lors de cette fin de semaine consacrée aux voyages. Les découvertes de différentes cultures à travers de magnifiques performances artistiques, sauront combler et divertir tous les visiteurs, petits et grands. Parmi les groupes d'artistes participants au salon, on y retrouvera des cultures venant de nombreux pays, dont l'Égypte, Haïti, la Pologne, le Népal, le Japon, le Pérou, le Mexique, les Philippines et plusieurs autres. Ils transmettront des aspects connus et inconnus de leur culture en nous faisant rêver de leur pays.

De la danse à la musique en passant par des chants traditionnels, c'est avec passion et fierté que ces artistes présenteront leurs numéros sur la scène principale de cette 20^e édition du Salon international Tourisme Voyages.

VENEZ DÉCOUVRIR LES CULTURES DU MONDE !

Vendredi 24 octobre

HEURE	GROUPES • CULTURE - PAYS
13h20	Madinina • martiniquaise
13h40	À confirmer
14h00	Groupe de mariachis • Mexique
14h20	Groupe de mariachis • Mexique
14h40	Groupe de mariachis • Mexique
15h00	À confirmer • Népal
15h20	Association Plié Pa Kasé • antillaise
15h40	À confirmer
16h00	Groupe Bobotani • congolaise
16h20	À confirmer
16h40	Los Pequeños • mexicaine
17h00	Estudiantina • Mexique
17h20	Los Pequeños • mexicaine
17h40	Carmen • tunisienne
18h00	Promperu • péruvienne
18h20	Manman Vivi • haïtienne
18h40	Estudiantina • Mexique
19h00	Bernadette Short • irlandaise
19h20	Les Princesses du Nil • égyptienne
19h40	Estudiantina • Mexique
20h00	Tafsut • algérienne (kabyle)
20h20	Estudiantina • Mexique
20h40	Rousskiye Ouzory • russe

Samedi 25 octobre

HEURE	GROUPES • CULTURE - PAYS
10h20	Pamana • philippine
10h40	Estudiantina • Mexique
11h00	Troupe Sharkiss • égyptienne
11h20	Troupe Sharkiss • égyptienne
11h40	Japanese Drums Group • japonaise
12h00	Los Pequeños • mexicaine
12h20	Japanese Drums Group • japonaise
12h40	Los Pequeños • mexicaine
13h00	Mariachis • Mexique
13h20	Groupe Bobotani • congolaise
13h40	Madinina • martiniquaise
14h00	Carmen • tunisienne
14h20	Korean Folk Dance Group • coréenne
14h40	Estudiantina • Mexique
15h00	À confirmer • Népal
15h20	Association Plié pa Kasé • antillaise
15h40	Estudiantina • Mexique
16h00	Indonesian Embassy Cult. Group • indonésienne
16h20	Orfeas • grècque
16h40	Estudiantina • Mexique
17h00	Promperu • péruvienne
17h20	Xochil-Telt • salvadorienne
17h40	Estudiantina • Mexique

Dimanche 26 octobre

HEURE	GROUPES • CULTURE - PAYS
10h20	Los Pequeños • mexicaine
10h40	Estudiantina • Mexique
11h00	Los Pequeños • mexicaine
11h20	Zornica • bulgare
11h40	Estudiantina • Mexique
12h00	Salinggawi • philippine
12h20	Association Plié Pa Kasé • antillaise
12h40	À confirmer
13h00	Carmen • tunisienne
13h20	À confirmer
13h40	Groupe Bobotani • congolaise
14h00	Mariachis • Mexique
14h20	Korean Folk Dance Group • coréenne
14h40	À confirmer
15h00	À confirmer • Népal
15h20	Indonesian Embassy Cult. Group • indonésienne
15h40	Troupe Sharkiss • égyptienne
16h00	Promperu • péruvienne
16h20	Manman Vivi • haïtienne
16h40	Estudiantina • Mexique
17h00	Tafsut • algérienne (Kabyle)
17h20	À confirmer
17h40	Los Pequeños • Mexique



PAMANA NG LUZVIMINDA
 WWW.PAMANACANADA.COM
 514-501-0584



Une FÊTE à la puissance 10

Le parc Jean-Drapeau résonne encore des milliers de rires d'enfants qui s'y sont retrouvés les 15, 16 et 17 août dernier pour la 10e Fête des enfants de Montréal. L'île Sainte-Hélène abritait plus de 120 activités, comprenant la démonstration de 21 savoir-faire et de 28 groupes d'enfants artistes du réseau de la SPEQ. La température aidant, les familles ont été fort nombreuses à se rendre au parc Jean-Drapeau. En effet, on évalue à 300 000 personnes le nombre de visiteurs à la Fête des enfants de Montréal cette année.



PHOTO CATHERINE RODRIGUEZ



On ne s'étonne pas de cette popularité puisque 2008 marquait le 10^e anniversaire de la Fête des enfants de Montréal, de nouvelles activités ayant été programmées pour souligner cet anniversaire. Notamment, du côté de la SPEQ, l'activité Le monde merveilleux des costumes, réalisée en collaboration avec l'Ensemble folklorique des Éclusiers de Lachine, a permis à des enfants de revêtir des costumes de cultures différentes et de participer à un défilé. Également, l'activité de savoir-faire du jeu de piñata, dirigée par Luz Elia Plourde, a été mise à l'honneur, choisie par l'équipe des communications de la Fête des enfants pour le visuel de la Fête 2008 avec le slogan 10 ans à s'éclater.

Du côté des spectacles, mentionnons la participation, pour la première fois, de l'École de Wushu SW qui a présenté des démonstrations d'art martial chinois, ainsi que le Groupe Ihozo qui s'est illustré avec des danses rwandaises. Nous avons également l'honneur de recevoir pour une deuxième fois l'Ensemble de danse et chant polonais Kujawiacy de Kitchener, en Ontario.

Nous pouvons donc affirmer que la Fête a été un grand succès et qu'elle ne cesse de grandir. Mais la popularité a aussi ses mauvais côtés... L'achalandage du site a été tel que les activités, surtout du côté des savoir-faire, sont venues à manquer de matériel vers la fin de la Fête.

La SPEQ tient à remercier tous les bénévoles qui ont participé à la Fête des enfants de Montréal 2008, les associations, groupes et artistes qui ont dirigé les activités de savoir-faire de même que les groupes d'enfants artistes qui ont été sur la Scène des p'tits clins d'œil pour le volet spectacle.

VOLET SAVOIR-FAIRE

- Association Al-Arabiya • Bolbo Art • Centre culturel canadien-bulgare Zornica
- Compagnie de danse folklorique Podhale • Damascène Rwyamilira
- École hongroise de Montréal • École malgache de Montréal • Ensemble folklorique Les Éclusiers de Lachine • Entraide bénévole Kouzin Kouzin'
- Fondation Bharat Bhavan • La Révothèque • Les enfants autour du monde
- Les enfants de la rue sans frontières • Luz Elia Plourde • Manman Vivi
- Musée du Château Ramezay • Service à la famille chinoise du Grand Montréal
- Société d'art folklorique philippin du Québec • Société internationale du Bangladesh • Tambor Pamana • Théâtre de la Source

VOLET SPECTACLE

- Association culturelle Roots • Association de danse écossaise de Montréal
- Azetta, au fil des rythmes berbères • Centre culturel canadien-bulgare Zornica
- Centre Jean-Claude Malépart, secteur danse • Chorale des enfants chinois de Montréal • Club Rythmik Québec • École de danse Katyaoni • École des arts Phénix • École de Wushu SW • Ensemble Ani de l'Association culturelle arménienne Hamazkayin • Ensemble de danse et chant polonais Kujawiacy
- Ensemble Skazka du Centre d'enfants Mechta • Fondation Bharat Bhavan
- Groupe Doyel de la Société internationale du Bangladesh • Groupe folklorique Arco-Iris • Groupe folklorique portugais de Montréal • Groupe Ihozo
- La troupe folklorique grecque Syrtaki • Los Pequeños • Manman Vivi
- Organisation philippine Salinggawi • Rousskiye Ouzory • Sanabel – Les épis de blé • Salah's Steelpan Academy • Starbuds de l'École de danse Éthel Bruneau • Tafsut – Chants et danses de Kabylie • Tambor Panama

Bal de Jugon

Réservez votre soirée pour le Bal de Jugon, une rencontre annuelle où les membres de la SPEQ échangent informellement sur leurs projets et établissent des contacts pour de futurs partenariats et participations à des événements. Cette année le bal se tiendra un samedi au début de l'année 2009. Lors de cette

soirée, des plaques seront remises pour souligner la participation des associations et des artistes enfants à la Fête des enfants de Montréal. Cette soirée débutera par un cocktail suivi d'un repas aux saveurs des communautés ethnoculturelles de Montréal. Nous invitons chaque association participante à apporter

un mets typique pour dix personnes. Divers groupes seront invités à nous montrer une danse traditionnelle pour tous. Une fête de joie, de plaisir et d'échanges vous y attend. Les détails de l'événement seront disponibles au mois de décembre. Venez nous faire connaître votre culture traditionnelle !

Week-end « VIVRE NOS CULTURES! »



PHOTO CATHERINE RODRIGUEZ

Dans le cadre des Week-ends du monde au parc Jean-Drapeau, c'est dans un esprit de partage que s'est déroulé le week-end « Vivre nos cultures ! », qui a pour objectif de créer des échanges interculturels.

Encore une fois cette année, les Montréalais et Montréalaises ont eu l'occasion de goûter à diverses cultures lors d'un même rassemblement à travers la musique, la danse ou encore les savoir-faire présentés par les différentes communautés.

La musique et la danse étaient tout à l'honneur lors de cet événement organisé par la Société du parc Jean-Drapeau, en partenariat avec la SPEQ, les 4 et 5 juillet derniers au parterre de l'île Notre-Dame. Les groupes et artistes recrutés par la SPEQ, issus de diverses cultures présentes à Montréal, se sont particulièrement démarqués par la qualité de leur prestation. Par ailleurs, la SPEQ a tenté de présenter une programmation variée tant pour la provenance culturelle des artistes que pour les formes traditionnelle et non traditionnelle d'expression.

De par son emplacement et son aménagement, la scène bistro Carlsberg a permis aux artistes de se produire dans un cadre intimiste et a facilité le rapprochement entre le public et les groupes. Cette proximité a certainement aidé aux échanges interculturels. C'est ainsi que la plupart des groupes ont pu partager leur savoir ou encore faire participer le public. Citons, par exemple, les membres du groupe Imahue qui, entre leurs chansons, ont pu expliquer au public la provenance des instruments avec lesquels ils jouaient. De la même façon, le groupe Cana Verde a non seulement partagé un peu de sa culture avec le public, mais il l'a aussi invité à tenter quelques pas de danse avec eux sur scène.

Parmi les artistes présents à cet événement, notons la venue d'un groupe de Sainte-Marie-de-Beauce, l'ensemble folklorique Manigance, qui a su enjurer le public avec ses danses traditionnelles québécoises. José Navarro était aussi de retour avec une deuxième participation aux Week-ends du monde. Cette fois-ci, il nous présentait avec son groupe Ethnos le spectacle ALTAR.MIX, une chorégraphie contemporaine ayant pour thème la fête du Jour des morts (Dia de muertos), telle qu'elle est célébrée dans son Mexique natal. Ce fut donc un week-end riche en diversité et en découvertes !

Toutefois, malgré la qualité et la diversité des performances ainsi qu'une plus grande promotion de l'événement par rapport à l'année passée, la participation du public à ce week-end multiculturel s'est faite timide. Mais comment faire pour réussir à attirer les foules ? Quel public faut-il cibler et comment ? Montréal, dans sa pluralité ethnoculturelle, a besoin de tels événements. Faudrait-il repenser le concept et lui donner une nouvelle image ?

LISTE DES GROUPES PRODUITS PAR LA SPEQ

- Artelatino
- Asso. culturelle et amicale Turquebec
- Ensemble instrumental Unisson
- Ensemble folklorique Manigance
- Ethnos – José Navarro
- Groupe culturel Cana Verde
- Groupe folklorique Abruzzese
- Imahue • Kassandra Dasent
- L'organisation d'art philippin Salinggawi
- La Fondation Bharat Bhavan
- La troupe Sharkiss
- Rousskiye Ouzory



Denis Lessard (1942-2008)

C'est avec regret que nous apprenons le décès de monsieur Denis Lessard. Tous connaissaient Denis comme étant un être chaleureux et généreux. Il était apprécié pour sa propension à l'humour et son rire franc, sa grande disponibilité et la simplicité avec laquelle il faisait profiter les autres de son savoir et de ses expériences.

Depuis plusieurs décennies, ayant d'ailleurs fait partie de la troupe les Feux Follets, Denis était un amoureux inconditionnel de la danse folklorique internationale, particulièrement celles du Québec et de la Roumanie. Depuis quelques années, il jouait aussi du violon avec grand plaisir et, entouré d'autres musiciens, s'adonnait au répertoire traditionnel québécois.

Sa famille et ses amis auront trouvé trop court le temps passé auprès de cet homme de coeur.

Professeur recherché

Un professionnel de l'enseignement de la danse folklorique est recherché pour enseigner en milieu scolaire à des enfants de 3 à 15 ans, dans le cadre d'ateliers répondant aux exigences pédagogiques du ministère de l'Éducation. Il devra planifier et implanter un programme spécifique à chaque école, collaborer avec la direction pour l'implantation du programme, préparer le matériel pédagogique pour les ateliers et offrir les ateliers de danse selon le programme développé. Le candidat doit posséder une formation et une expérience en danse folklorique, ainsi qu'en pédagogie. Il doit également maîtriser le français et l'anglais tant à l'oral qu'à l'écrit. Le candidat doit avoir un véhicule et pouvoir se déplacer à l'extérieur du Québec. Si vous êtes autonome, débrouillard, discipliné et passionné tout en aimant travailler avec les enfants, vous êtes invité à soumettre votre candidature en envoyant votre c.v. par courriel d'ici le 30 septembre à arudichuk@hotmail.com.

Conrad Laforte n'est plus

C'est avec tristesse que nous avons appris le décès de Conrad Laforte, survenu le 4 septembre dernier dans sa 87^e année. M. Laforte était un spécialiste de la chanson de tradition orale francophone et un professeur émérite à la retraite de l'Université Laval qui a été associé pendant près de 40 ans aux Archives de folklore et au programme d'ethnologie de cette université. Nous lui devons, entre autres, le monumental Catalogue de la chanson folklorique française. C'est une grande perte pour le monde du patrimoine d'expression. Nous offrons nos condoléances à sa famille et à ses proches.

PORTER LE KIMONO RAPPORTE!

La ville historique de Kyoto se propose d'offrir l'entrée gratuite dans les transports en commun et les musées de la ville à toutes les personnes portant des kimonos afin d'encourager le port de cette tenue traditionnelle et emblématique du Japon. Les touristes étrangers sont également invités à arborer la longue tunique nipponne.

UN NOUVEL ÉCONOMUSÉE

La liste des écomusées continue de s'allonger pour notre plus grand intérêt. Cette année encore, nous avons eu le plaisir de découvrir l'écomusée du verre thermoformé qui a ouvert ses portes en juin dernier à Richelieu, en Montérégie. Ce musée nous invite à découvrir la technique de transformation du verre au four. Venez rencontrer ces artisans passionnés, qui nous ouvrent les portes de leur savoir et nous montrent comment ils arrivent à donner à leur technique une dimension extraordinaire.

LE CIM PREND DU LUSTRE

Le Conseil interculturel de Montréal (CIM) fête récemment son 5^e anniversaire. En présence de Gérald Tremblay, maire de Montréal, le conseil accueillait son nouveau président M. Bergman Fleury et présentait ses nouveaux membres : Mélissa Dorsaint, avocate fiscaliste, Dulce Maria Cruz Herrera,

spécialiste de la gestion de la diversité, des relations internationales et lauréate du Mois de l'Histoire des Noirs, Agusti Nicolau, directeur adjoint de l'Institut interculturel de Montréal et auteur de plusieurs publications, et Ahmed Benbouzid, directeur général du Carrefour Jeunesse-emploi Centre-Nord et ex-président du Comité aviseur sur les relations interculturelles de Montréal. Tous ont œuvré, de près ou de loin, à la promotion du dialogue interculturel et à la reconnaissance de l'apport des communautés ethnoculturelles à la société québécoise et, plus particulièrement, à la population montréalaise.

Le nouveau président, Bergman Fleury, est conseiller en éducation et en relations interculturelles. Il est reconnu depuis longtemps pour son engagement professionnel en faveur des relations interculturelles harmonieuses.

À cette occasion, le président sortant Franz Benjamin a fait état de divers avis qui avaient été transmis au Conseil municipal de Montréal, dont celui d'engager des personnes provenant des communautés ethnoculturelles pour que son personnel reflète davantage la nouvelle réalité démographique de Montréal. Il ressort que la Ville s'est engagée envers à créer 1000 emplois sur une période de trois ans pour les diverses catégories ciblées, ce qui signifie que son engagement est largement dépassé.

MENACE SUR LES BAGADOÛ

« Pourra-t-on encore longtemps jouer bénévolement du biniou ou danser à l'œil en habit bigouden dans un petit festival breton ? », voilà la question que posait dernièrement le journal Le Monde. En effet, un avant-projet de loi vise à encadrer les pratiques des artistes amateurs dans les manifestations à but lucratif, ce qui préoccupe les associations de musique celtique. C'est en Bretagne, où se focalise la musique celtique, qu'une telle modification législative risque d'avoir des répercussions importantes. Entre un tiers et la moitié des bagadoù [ensembles musicaux] locaux sont constitués de mineurs, bénévoles, qui jouent de la musique pour le plaisir. Bref, cette idée de technocrates parisiens pourrait précipiter la fin des festivals de musique celtique. Une manifestation a déjà eu lieu à Nantes. Une histoire à suivre.

EXPLOSION DE COULEURS AU KOLA NOTE

L'atelier de confection de vêtements de scène Manmanvivi organise, sous le thème « Explosion folklorique », une soirée culturelle le samedi 4 octobre à la salle Kola Note, sur l'avenue du Parc. La soirée se tiendra dans le cadre des festivités marquant la 7^e édition du Mois du créole à Montréal.

WWW.
VOYAGES SARABAIS
.COM

GARDEZ VOTRE ARGENT!
Toujours le plus bas prix !

Jusqu'à **500\$** de plus dans vos poches

TIRAGE DE 500\$ PAR SEMAINE

1-866-771-8937

www.voyagesarabais.com

Ethnologies : danse au Canada

Le vol. 30 no 1 de 2008 de la revue *Ethnologies* de l'Association canadienne d'ethnologie et de folklore est consacré à la danse. Vous y trouverez notamment un

article sur Margie Gillis et un autre sur Marie Chouinard. La revue étant bilingue, ces articles ont été publiés en anglais. La revue renferme également un article (en anglais) de Sarah Quick, intitulé *The Social Poetics of the Red River Jig in Alberta and Beyond* consacré à un air de violon et à une forme de danse qui ont une importance particulière pour les Métis et les Indiens de l'Ouest et du Nord-Ouest. Pour plus de renseignements : www.celat.ulaval.ca/acef.

Cette publication est conçue et réalisée par le Conseil des arts de Montréal en collaboration avec le Conseil des relations interculturelles (gouvernement du Québec), Diversité artistique Montréal et le Conseil interculturel de Montréal. Il réunit les profils de 167 artistes issus de différentes communautés ou minorités culturelles, des Premières Nations ou ceux qui reflètent dans leur pratique une diversité d'expression artistique. Vous pouvez trouver les profils de ce répertoire sur le site Internet de Diversité artistique Montréal : www.diversiteartistique.org. Pour tout autre renseignement : www.artsmontreal.org.

**167 mondes
à découvrir :**
répertoire de
la diversité artistique
de Montréal

Guide Mnémo 2008 2009

Dans sa 6^e édition, le Guide Mnémo (biannuel) 2008-2009 vous apporte plus d'un millier de références. Vous y trouverez, par région, une liste exhaustive du monde de la danse, de la chanson, de la musique et du conte traditionnel

du Québec : associations et organismes publics, groupes de musique, musiciens, groupes folkloriques, danseurs, calleurs, chanteurs, conteurs, professeurs, producteurs, éditeurs, facteurs d'instruments, lieux de veillées et de sessions, festivals, émissions de radio. Tout cela pour la fabuleuse somme de 1 \$. Pour en savoir davantage, visitez le www.mnemo.qc.ca.

Sur le chemin des croix

Les Croix de chemin au temps du bon Dieu est un superbe ouvrage consacré à une manifestation de foi, d'espérance et de créativité de nos ancêtres. Il est signé Julia Duchastel, avec des photos de Vanessa Oliver-Lloyd, et est accompagné de propos et poésie de Bernard Arcand, Jean Bédard, Léandre Bergeron, Serge Bouchard, Raoul Duguay, Claude Gagnon, Michel Garneau, Jacques Gauthier, Marguerite Lescop, Hélène Pedneault, Sylvain Rivière, Claude Turmel et Claire Varin. Un monde du passé à découvrir sur papier ou sur les routes du Québec.





Les Mutins de Longueuil



La passion du folklore



733, rue St-Jean
Longueuil Québec
(450) 679-3620
www.mutins.com

CALENDRIER 2008 - 2009

28 sept.-5 octobre	Semaine québécoises des rencontres interculturelles
12 octobre	Spectacle Montréal International, Collège Jean-de-Brébeuf
24-26 octobre	Festival du folklore québécois, info;514-252-3022
25-26 octobre	Salon international Tourisme Voyages, Montréal
30 oct-9 novembre	Festival du monde arabe de Montréal
23 novembre	Conseil d'administration de la SPEQ
9-16 novembre	Congrès mondial CIOFF (Istanbul, Turquie)
29 novembre	Festival montréalais du patrimoine d'expression
1 ^{er} décembre	Lancement du calendrier des membres de la SPEQ
10 décembre	Date de tombée pour le bulletin La Lignée Spectacles annuels
20 déc.-5 janvier	Bureau fermé
23 janvier	Conseil d'administration de la SPEQ
24 janvier	Bal de Jugon
25 janvier	Assemblée générale de la SPEQ et rencontre des comités
1 ^{er} mars	Conseil d'administration de la SPEQ
Mars	Spectacle Racine aux pieds carrés (groupes de danse traditionnelle québécoise) Ensemble folklorique Mackinaw 819-477-3066
Avril	Conseil d'administration de Folklore Canada International
26 avril	Conseil d'administration de la SPEQ
1 ^{er} mai	Date de tombée pour le bulletin La Lignée FESTIVALS
Mai	Rencontre nord-américaine de CIOFF
Mai	Conférence canadienne du patrimoine d'expression, FCI
14 mai	Soirée de financement pour la Fête des enfants de Montréal
25-28 juin	Gigue en Fête, Sainte-Marie-de-Beauce 418-387-6054
2-12 juillet	Mondial des cultures de Drummondville 819-472-1184
2-12 juillet	Festival folklorique des enfants du monde à Québec 418-821-7048
3-4 Juillet	Les Week-Ends « Les Cultures du Monde » Parc Jean-Drapeau
5 juillet	Conseil d'administration de la SPEQ
23-27 juillet	Festival Mémoire et racines 450-752-6798
1 ^{er} août	Date de tombée pour le bulletin La Lignée d'automne
8-10 août	La Grande rencontre, Montréal 514-273-0880
12-16 août	Festival des traditions du monde (Sherbrooke) 819-821-7433
14-16 août	Fête des enfants de Montréal
20-30 août	Le Mondial Gourmand en Fête, Parc Jean-Drapeau, 450-491-1116
29 août-1 ^{er} sept.	Carrefour mondial de l'accordéon, Montmagny
20 septembre	Conseil d'administration de la SPEQ

Compagnie de danse et de musique traditionnelles

Reel & Macadam

www.reelmacadam.com * 514-729-6654

